

## B1.33 services de ménage



- Nettoyage avancé de la maison
- Appareils électroniques de nettoyage
- Faire appel à un service de nettoyage

<b>Le grand ménage</b>	<i>(Generalne sprzątanie)</i>	<b>Plier</b>	<i>(Składać)</i>
<b>Le ménage courant</b>	<i>(Codzienne sprzątanie)</i>	<b>Balayer</b>	<i>(Zmiać)</i>
<b>Le service de ménage</b>	<i>(Usługa sprzątania)</i>	<b>Passer l'aspirateur</b>	<i>(Odkurzać)</i>
<b>Le tarif horaire</b>	<i>(Stawka godzinowa)</i>	<b>Faire la vaisselle</b>	<i>(Zmywać naczynia)</i>
<b>L'électroménager</b>	<i>(Sprzęt AGD)</i>	<b>Faire le lit</b>	<i>(Ścielić łóżko)</i>
<b>Le plombier</b>	<i>(Hydraulik)</i>	<b>Ranger la cuisine</b>	<i>(Sprzątać kuchnię)</i>
<b>Le balai</b>	<i>(Miotła)</i>	<b>Mettre le lave-vaisselle en marche</b>	<i>(Włączyć zmywarkę)</i>
<b>La serpillière</b>	<i>(Mop)</i>	<b>Sortir les poubelles</b>	<i>(Wynosić śmieci)</i>
<b>Le gant en caoutchouc</b>	<i>(Rękawica gumowa)</i>	<b>Repasser</b>	<i>(Prasować)</i>
<b>Le chiffon</b>	<i>(Ściereczka)</i>	<b>Étendre le linge</b>	<i>(Wieszać pranie)</i>
<b>Le courant</b>	<i>(Prąd)</i>	<b>Fonctionner</b>	<i>(Działać)</i>

## 1. Gramatyka: Hipoteza: Si j'avais ; Si j'avais eu...

Używa się wyrażenia hipotezy z "Si", aby wyrazić lub wyobrazić sobie możliwości w innej rzeczywistości niż ta w teraźniejszości lub w przeszłości.



- Używa się konstrukcji Si + imparfait + conditionnel présent, aby wyrazić czynność lub rzeczywistość wyobrażoną w teraźniejszości.
- Używa się konstrukcji Si + plus-que-parfait + conditionnel présent ou passé, aby wyrazić czynność lub rzeczywistość wyobrażoną w przeszłości.

## Structure (Konstrukcja)

## Exemple (Przykład)

Si + imparfait + conditionnel présent (*Si + imparfait + conditionnel présent*)

Si j'**étais** toi, je **ferais** la vaisselle avant que ton père arrive. (*Gdybym był tobą, zrobiłbym naczynia, zanim przyjdzie twój ojciec.*)

Si + plus-que-parfait + conditionnel présent (*Si + plus-que-parfait + conditionnel présent*)

Si nous **avions rangé** la cuisine, il y **aurait** plus de place. (*Gdybyśmy posprząтали kuchnię, byłoby więcej miejsca.*)

Si + plus-que-parfait + conditionnel passé (*Si + plus-que-parfait + conditionnel passé*)

Si elle **avait su** que tu venais, elle **aurait fait** le ménage. (*Gdyby wiedziała, że przychodzisz, posprzątałaby.*)

Nigdy nie używa się czasu przyszłego ani trybu warunkowego w zdaniu podrzędnym wprowadzonym przez "Si".

Można zmienić kolejność zdań. Przykład: Je ferais la vaisselle avant que ton père arrive si j'étais toi.

- Si j'\_\_\_\_\_ plus de temps ce week-end, je passerais l'aspirateur dans tout l'appartement. (*Gdybym miał więcej czasu w ten weekend, odkurzyłbym całe mieszkanie.*)  
 a. avais      b. avais eu      c. ai      d. aurais

2. Si nous \_\_\_\_\_ la cuisine hier soir, il y aurait plus de place sur le plan de travail ce matin.  
(Gdybyśmy posprząkali kuchnię wczoraj wieczorem, dziś rano byłoby więcej miejsca na blacie.)  
a. rangerions      b. avons rangé      c. aurions rangé      d. avions rangé

1. avais 2. avions rangé

### Przepisz zwroty

1. Je ne suis pas directeur, donc je ne peux pas changer les horaires.

---

(Gdybym był dyrektorem, mógłbym zmienić godziny.)

2. Je n'ai pas ton numéro, donc je ne t'appelle pas.

---

(Gdybym miał twój numer, zadzwoniłbym do ciebie.)

3. Nous n'avons pas réservé de salle, donc nous travaillons dans l'open space.

---

(Gdybyśmy zarezerwowali salę, pracowalibyśmy w sali konferencyjnej.)

## 2. Ćwiczenia



### 1. Dopasuj każde słowo do jego definicji.

- |                                       |  |
|---------------------------------------|--|
| a. le tarif horaire                   | 1. Personne ou entreprise qui vient nettoyer votre domicile, souvent sous contrat. |
| b. le service de ménage               | 2. Prix à payer par heure pour un service de ménage.                               |
| c. passer l'aspirateur                | 3. Si j'avais plus de temps, je passerais l'aspirateur dans tout l'appartement.    |
| d. mettre le lave-vaisselle en marche | 4. Si l'appareil fonctionnait, nous pourrions finir le grand ménage plus vite.     |
| e. fonctionner                        | 5. Si j'avais eu des pastilles, j'aurais mis le lave-vaisselle en marche.          |

a-2 b-1 c-3 d-5 e-4

### 2. Oferta usług – sprzątanie w domu (Paryż i pobliskie przedmieścia)

**Wypełnij luki:** serpillière, passer l'aspirateur, service de ménage, nettoyer, électroménager, tarif horaire, fonctionne, ménage courant, grand ménage

Ménage & Co propose un (1) \_\_\_\_\_ à domicile pour actifs. Formule « (2) \_\_\_\_\_ »: faire le lit, ranger la cuisine, (3) \_\_\_\_\_, sortir les poubelles. Formule « (4) \_\_\_\_\_ »: en plus, plier le linge, repasser et (5) \_\_\_\_\_ le four et la salle de bains. Le (6) \_\_\_\_\_ comprend le matériel simple (balai, (7) \_\_\_\_\_, chiffon); les produits et l' (8) \_\_\_\_\_ restent à votre charge.

Réservation en ligne avec créneaux fixes. En cas de souci (aspirateur qui ne (9) \_\_\_\_\_ pas, fuite), l'équipe note l'incident et, si vous le souhaitez, contacte un plombier partenaire. Conditions : annulation gratuite jusqu'à 24 h. Si vous aviez prévenu plus tôt, la séance aurait été reportée sans frais.

*Ménage & Co offre des services de nettoyage à domicile pour les personnes travaillant. Le forfait „nettoyage courant” (2 heures) : faire le lit, ranger la cuisine, aspirer, ramasser les poubelles. Le forfait „nettoyage complet” (4 heures) : en plus, plier le linge, repasser et nettoyer le four et la salle de bains. Le forfait comprend le matériel simple (balai, chiffon, produits) ; les produits et l'électroménager restent à votre charge.*

*La réservation en ligne est possible avec des créneaux fixes. En cas de problème (aspirateur qui ne fonctionne pas, fuite), l'équipe note l'incident et, si vous le souhaitez, contacte un plombier partenaire. Conditions : annulation gratuite jusqu'à 24 heures. Si vous aviez prévenu plus tôt, la séance aurait été reportée sans frais.*

*(1) service de ménage, (2) ménage courant, (3) passer l'aspirateur, (4) grand ménage, (5) nettoyer, (6) tarif horaire, (7) serpillière, (8) électroménager, (9) fonctionne*

1. Quels services sont inclus dans la formule « grand ménage » et que doit fournir le client selon le texte ?

---

### 3. Posłuchaj fragmentu audio i zaznacz, czy poniższe stwierdzenia są prawdziwe czy fałszywe.

Elle a engagé un service de ménage parce qu'elle travaille beaucoup.

**Prawda** **Fałsz**

Le grand ménage a lieu chaque semaine pendant une demi-journée.

L'aspirateur est tombé en panne à cause d'un problème d'électricité, mais le problème a été résolu.



### 4. Wybierz poprawne rozwiązanie

- Si j'avais eu plus de temps ce week-end, j'\_\_\_\_\_ la salle de bains avant l'arrivée des invités. *(Gdybym miał(a) więcej czasu w ten weekend, posprząta(a)bym łazienkę przed przyjazdem gości.)*

a. aurai nettoyé    b. nettoyerai    c. aurais nettoyé    d. ai nettoyé
- Si le service de ménage \_\_\_\_\_ mieux organisé le grand ménage, nous aurions signé un contrat pour plusieurs mois. *(Gdyby serwis sprząający lepiej zorganizował generalne sprzątanie, podpisalibyśmy umowę na kilka miesięcy.)*

a. avait    b. a eu    c. avait eu    d. aurait
- Si le lave-vaisselle avait été en panne, j'\_\_\_\_\_ la vaisselle à la main après le dîner. *(Gdyby zmywarka była zepsuta, umył(a)bym naczynia ręcznie po kolacji.)*

a. aurais nettoyer    b. aurai nettoyé    c. aurais nettoyé  
d. ai nettoyé

1. aurais nettoyé 2. avait eu 3. aurais nettoyé

### 5. Mówienie: odgrywanie ról

**Camille (cliente):** *Bonjour, je souhaiterais mettre en place un service de ménage régulier — surtout le ménage courant, et un grand ménage une fois par mois. (Dzień dobry, chciałabym uruchomić regularną usługę sprzątania — przede wszystkim bieżące sprzątanie oraz generalne sprzątanie raz w miesiącu.)*

**Sofia (service de ménage):** *Bonjour Madame, très bien. Nous proposons par exemple 2 heures par semaine pour le ménage courant, et 3 heures supplémentaires pour le grand ménage mensuel. Le tarif horaire est de 28 euros, produits et électroménager inclus.*

*(Dzień dobry Pani, bardzo dobrze. Oferujemy na przykład 2 godziny tygodniowo na bieżące sprzątanie oraz dodatkowe 3 godziny na comiesięczne generalne sprzątanie. Stawka godzinowa wynosi 28 euro, wliczone są środki czystości i sprzęt AGD.)*

**Camille (cliente):** *D'accord. J'aimerais que la personne passe l'aspirateur, balaie et use la serpillière au besoin, fasse la vaisselle, range la cuisine et mette le lave-vaisselle en marche avant de partir.*

*(Dobrze. Chciałabym, aby osoba odkurzała, zamiatła i w razie potrzeby myła podłogę mopem, zmywała naczynia, ogarniała kuchnię i uruchamiała zmywarkę przed wyjściem.)*



**Sofia (service de ménage):**

*C'est noté. Nous pouvons aussi sortir les poubelles et faire le lit. En revanche, pour repasser ou étendre le linge, il faut l'indiquer explicitement au contrat — parfois cela entraîne un ajustement du tarif.*

*(Zanotowane. Możemy też wynosić śmieci i ścielić łóżko. Natomiast prasowanie lub rozwieszanie prania trzeba wyraźnie wskazać w umowie — czasem wiąże się to z korektą stawki.)*

**Camille (cliente):**

*Très bien. Envoyez-moi le devis par mail, s'il vous plaît. Je confirme ensuite — j'attends seulement que le plombier termine une réparation de courant dans la cuisine.*

*(Świetnie. Proszę przesłać mi wycenę mailem. Potem potwierdzę — czekam tylko, aż hydraulik skończy drobną naprawę w kuchni.)*

1. Quelles tâches Camille veut-elle inclure dans la prestation et à quelle fréquence ?
- 

## 6. Mówienie / pisanie

*Si j'avais plus de temps, je ferais un grand ménage. / Si j'avais eu le temps, j'aurais demandé un service de ménage. / En général, je passe l'aspirateur et je sors les poubelles.*

1. Si vous n'aviez qu'une heure pour faire le ménage chez vous, quelles tâches feriez-vous en priorité et pourquoi ?

---

2. Vous hésitez entre faire appel à un service de ménage ou tout faire vous-même : quels critères influenceraient votre choix ?

---

## 7. E-mail

Bonjour,

Merci pour votre demande. Je suis **Claire Martin**, responsable planning chez **Propre&Co**.

Pour un **grand ménage** dans un appartement (env. 60 m<sup>2</sup>), notre **tarif horaire** est de 28 € TTC (produits inclus). Nous proposons aussi un **ménage courant** régulier ensuite (2 h/semaine).

Avant de confirmer, pouvez-vous préciser :

- s'il y a des vitres à nettoyer et si vous souhaitez le nettoyage du four / frigo ( **électroménager** ) ;
- s'il existe un souci de **plomberie** (fuite, évier) ;
- vos disponibilités cette semaine ?

Cordialement,  
Claire Martin  
Propre&Co



**Napisz odpowiednią odpowiedź:** *Je voudrais confirmer un rendez-vous pour... si possible... / Si j'avais plus de temps cette semaine, je proposerais... / Pouvez-vous me dire si le tarif comprend aussi... ?*

**Ważne czasowniki****Nettoyer** (czyścić)

Conditionnel passé

je/j'	aurais nettoyé
tu	aurais nettoyé
il/elle/on	aurait nettoyé
nous	aurions nettoyé
vous	auriez nettoyé
ils/elles	auraient nettoyé

**Savoir** (wiedzieć)

Plus-que-parfait

avais su
avais su
avait su
avions su
aviez su
avaient su